

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség címe: Versecz, Iktanya-utca 1054. szám — Ide intézendő a lap szellemi részét érintő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné hivatali és rendelő irodájában (az Andrássy-sótátr és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban említtünk. — Bélyegdíj minden beiktatásért 20 kr. — A nyitni térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekkel kérjük pontosan dőlg beküldeni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi október 4-én.

40. szám.

Harez a tüdővész ellen.

Az emberiségnek általános nagy ellen-sége, évről évré rohamosan növekvő erővel szedi áldozatait Magyarországon s legfőbb ideje annak, hogy állam, község társadalom egyaránt a hadsorbába álljon az alattomosan pusztító ellenséggel szemben.

Harezolnunk kell és győzni kell a tüdővész felett, mert ha ezt nem tesszük, néhány évtized múlva kábultan, tehetetlenül, betegen fog állani a tüdővérszel szemben a nép. Igazán csodálatraméltó az a nemtörődés, az a lustaság, melylyel úgy intéző köreink, mint a társadalom a tuberkolózissal foglalkozik.

Igazi akció nem is egy indult már meg nálunk a tüdővész leküzdésére. S volt akció olyan is, a mely sikerrel járt, a mit bizonyít egy-két már fennálló szanatórium is. De mik ezek a kis olajsepek a viharzó tengerben? Körübelől fél millió ember szenved Magyarországon tüdővészen, a kiknek nagyobbik perczentje még azt se tudja, hogy beteg. A szanatóriumokban összesen alig fér el egy-kétszáz ember, a többi sok százezer ember kint küzködik a poros, piszkos levegőn s vagy dolgozik nagy kínal a betevő falatért, vagy ha már csak hálai jár bele a lélek, kétségbeesetten, félreáll a munka harcából és nyomorogva haldoklik. Az utóbbi néprétegek köréből szedi aránylag legtöbb áldozatát a kór. Az ipari segédmunkások szolgáltatják a tüdővérszek legnagyobb százalékát. S ezeknek kö-

rében, valamint falusi lakosság között is csaknem teljes tájékozatlanság uralkodik a tüdővész felismerése s az ellene való védekezés tekintetében Semmi, de semmi nem történik a szerencsétlenek e tömegének felvilágosítása és megmentése céljából.

A felvilágosítás ugyanis a tüdővész elleni védekezésnek egyik hathatós módja, különösen a veszedelmes betegségnek kezdetleges stádiumában. Aki először köpi a vért, vagy először észleli, hogy bomlás van a tüdejében, az maga is gyógykezelteti magát a megfelelő életmóddal s a tüdőre nézve káros munkától való tartózkodással. A tömegben azonban tökéletes tájékozatlanság uralkodik a tüdővérszel illstőleg. Csak akkor tudják meg, hogy betegségük veszedelmes, mikor már rendszerint menthetetlenek.

Fáj az ember szive, midőn látja őket, látja lassú haldoklásukat

Amint van általános védkötelezettség, úgy kellene általános tüdővész-védkötelezettségnek lennie. Az a kormány és az a társadalom, mely a tüdővész ellen való védekezés kötelezettségét megteremti, örök há-lára kötelezi az utókat. Legfőbb ideje eljött annak, hogy törvényt hozzanak a tüdővérszel s kötelezzék a hatóságokat és magánosokat egyaránt, hogy tuberkolózis esetén megtegyenek mindent a baj legyő-zésére, különösen, hogy elterjedését megakadályozzák.

Műhely, utca, vonat, hajó mocsaras

vidék, dohos lakás egyaránt tenyésztoje a tuberkulozikus bacillusnak s e baj ellen-sulyozására újabb és nagyobb szabású köz-tisztasági intézkedésekre van szükség.

Nagyon üdvös dolog lenne az is, ha az orvosok népszerű felolvasások keretében ismertetnék a betegséget, különösen pedig azokat a dolgokat, melyeket szem előtt kellene tartani, hogy a betegség ne terjed-hessen.

Tény, hogy a legtöbb tüdővész ember tuberkulozikusan terhelt családból származik. Ahol az orvos tüdőbeteg szülőt konstátál, ott a gyermek ápolására és egészségben való megtartására külön gond fordítandó!

Persze, mindez csak részlete lenne a tüdővész ellen való általános védekezésének amely csakis akkor lenne ellensulyozható, ha az állam veszi kezébe az ügyet és a társadalom minden irányban támogatja. A magyar nemzet egyik legfőbb érdeke, hogy ez minél hamarabb bekövetkezzék.

Addig is igen sokat tehetnek a köz-segek, városok is a maguk hatáskörében.

Igy pld alig ütköznék nagy nehézségbe minden közkorházban egy kis fiókszanatóriu-mot létesíteni tüdőbetegek számára. Egy-két szobát a korházban, megfelelő tiszta levegőjű kerthelyiséggel és kerti házzal, Maga ez is nagyot lenditene a tüdővész ellen való vé-dekezés dolgán.

Tárcza.

A halotti beszéd.

I.

A kaszárnya bolthajtásos kapujában elfuj-tak a takarodót s amint az utolsó méla rezgő akkord végig bugott a folyosókon, a legény-ségi szobákban sorra kialudtak a lámpák s at-tette a napi robotban kimerült legények lelké-ben a mese az ő csodás nagyra rajzolt népével himes birodalmat.

Egy-egy baka mesélt a sziklat morzsoló óriásokról, a többi meg halgatta ahitatos buzga-lommal, míg sorba elnyomta az alom a fardt hadfiakat. Ráborult az alvas butfelejtő igézete az egész kaszárnyara, csak a naposok virrasztot-tak a folyosón, — tipegő járással melengelve meg-gémberegett testüket, mert hideg volt odakünn, csak úgy csikorogott a hó a silbakoló örök lé-pése alatt.

A hoszu kaszárnyafolyosók oly ridegek ilyenkor. A fehér falakon hoszu sorban csillog a rendbe fuggesztett fegyverek aczél závárzata. Az ócsó petróleumlámpa beteges fényt szór a folyosó egy-egy faltjára. Azontul a sötétség az ur, amely allomra csalogat. Pedig veszedelmes kísértés ez, mert ha elaluszik a napos káplár, főben járó bün az, amiért egyes börtön jár, börtel, dunklival sulvosbitva.

A templom tornyában tizenkettőt kongat az óra és káplár ur Garagos örömmel konstátálja, hogy immár pihenni térhet, mert tisztét átveszi az inspekziós. Siet is felkoltani.

Az inspekzióist, a frajter ur Illést ébren találja.

— Mi az hékás, hát te nem alszol?
— Majd alszok eleget.
— Ma bajosan. Éjfél van. Reggelig virasz-tasz te immár.
— Vagy ki tudja.

Káplár ur Garagos álmos és nem sokat törődik az Illés földi legénykedésével, ledobja a köpönyegét s azon oldalfegyveresen bebuvik a pokróczka alá. Öt percz múlva már otthon jár a Tisza-párti füzesek alatt és akkorakat horkant, mintha a bölönbika szólna. Illés frejter ur pe-dig összeszedi czókmókját és kiballag a folyo-sóra. Ott künn nekiül az asztalnak, írőszerszá-mot szed elő és levelet ír, közbe kövér csöp-pek görögnek végig barna arcán. Megcsinálja ezután a reggeli jelentést is s hogy készen van, hosszan nézegeti a folyosó kökoczkáit.

Azután megszólal. Igen halkán, hogy szinte a szája se mozog.

— Odébb megyek, mért szoruljon az én szádom.

Feláll, kétszer is megindul az ajtónak, aztán mintha félne, hogy visszatartja valami, hirtelen sarkon fordul, biztatja is magát: erősítve a lé-pését.

— Igy köll annak esni. Diktum.

Leakaszt egy fegyvert a fogasról s mén a folyosó vége felé. A sötétség szinte megcszi az alakját, oly hamar eltűnik.

A sötétség mélyéből egy tompa pukkanás csap ki, meg egy villanás, mintha gyufát gyuj-tott volna valaki. Azután zuhan valami és pa-naszos hörgés ver viszhangot — azután csönd.

A reggeli jelentésben pedig az „Éjjeli külö-nös események“ rovatában írva vagy az ő tántorgó öregbetűs pokirásával: „Éjjel 2 h. 15 Gefreiter Illés agyonlötötte magát. Wajter niksz nájes“.

Ugy találták meg reggel kihült tetemmel, már éppen csak a jegyzőkönyvet kell felvenni az esetről.

És ez meg is esik a századirodában akku-rátusan A kapitány ur, a hadnagy ur meg a manipulans az ezredorvossal vallvetve buzgól-kodnak, hogy ne szenvedjen rövidséget a Vor-schrift.

Hát jó is az a hallotti jegyzőkönyv. Egy betűt is kár volna kivenni belőle, az is benne van, hogy az öngyilkosság oka ismeretlen.

Ez így aztán felmehet a Korpskomandó-hoz, kivetni valót aligha lelnek penne.

A kapitány ur, mikor már alá volt írva a protokollum, a hadnagy felé fordult.

— Nem értem, miért lesznek öngyilkosok ezek a fiuk, hiszen mi humánosan bánunk velük, was?

A hadnagy ur pedig illedelmesen felelte, hogy úgy van.

NAPI HIREK

Deák Ferencz születésének 100-ik évfordulóját Versecz város közönsége is méltó módon fogja megünnepelni. A jogügyi bizottság mult pénteken Weifert Károly polgármester elnöke alatt tartott ülésében elhatározta, hogy f. évi okt. 17-én részt vesz a törvényhatósági bizottság a róm.-kath. templomban tartandó istentiszteleten, majd diszközgyűlést tart, mely alkalommal a szónokok magyar, német és szerb nyelven fognak megemlékezni Deák Ferenczről. Dr. Haag Aladár indítványára azt is elhatározta a jogügyi bizottság, hogy a közgyűlésen indítványozni fogja, miszerint Versecz egyik utcája Deák nevével neveztesék el. Kitzüzi a városház utcát. Ezzel szemben Ditsch Péter külön indítványt kíván előterjeszteni, hogy a »fehértemplomi utca« neveztesék el Deák utcának.

Eljegyzés. Jean Meyer-May Párisból, e hó 26-án jegyezte el Nagy-Gájon, Elek Honkát Elek Albertnek, Dániel E. báró jószágigazgatójának bájos és kedves leánykáját. A kézfogón a br. Dániel családon s a környék előkelőségein kívül számos külföldi vendég is részt vett. Fogadják őszinte gratulációkat.

Várhelyi Ferenczet, állami főreáliskolánk érdemduis igazgatóját névnapja alkalmából meleg ovációkban részesítették a főreáliskola tanárai és a tanuló ifjuság. Tiszteletére tegnap este szerenádot rendeztek, mely alkalommal az ifjusági zenekar és énekkar igen sikeresen működött közre. Mind a tanárikar, mind pedig az ifjuság kifejezte mély tiszteletét, ragaszkodását és szeretetét A kedvelt igazgató házában kedélyes lakoma is volt. Ez alkalommal felköszöntötték az ünnepelt aldott szívű feleségét és családját is.

Horváth Géza — táblabíró. A hivatalos lap közli, hogy a király Horváth Gézát, a temesvári kir. ítélőtábla elnöki titkárát, a temesvári kir. ítélőtáblához bíróvá nevezte ki. Gratulálunk!

Halálozás. Dajkovits János helybeli fényképész neje, született Klevetay Celesztin úrnő élete teljében, 30 éves korában a mult szerdán rövid szenvedés után elhunyt. A mult esütörtökön temették el a lakosság nagy részvéte mellett.

Elhunyt jegyző. A temesmegyei községi jegyzői kar egyik legkiválóbb és legbecsültebb tagja: biederheimi Florentin Aurél izbistei községi jegyző, nyug. cs. és kir. főhadnagy, hoszas és kinos szenvedés után elhunyt. Halálának híre bizonyára vármegyeszerte benső, mély részvétet fog kelteni. Florentin Aurél a nyolczvanas években a 31. gyalogezrednél mint főhadnagy szolgált és nyugdíjba menván, 1885-ben Kustélyi község jegyzője lett, a mely állásban kiváló érdemeket szerzett a község közbiztonsági és vagyoni viszonyainak rendezése körül. Köztudomásu, hogy mikor Florentin elfoglalta a kustélyi jegyzői állást, ott a gyilkos-

ságok és rablások napirendben voltak, s a tetetéseket nem lehetett kideríteni, mert a lakosság összetartott a bűnbén. Florentin erélyes kézzel, a maga életének kockázatasával, teremtett rendet Kustélyon, hol eleinte igyekeztek eltenni láb alól az erélyes jegyzőt, de utobb belétörődtek, mert látták, hogy tiszta szándék, becsületes intenció vezette Florentint és erélyét nem török meg az ellene elkövetett merényletek sem. Néhány év előtt Izbistére választották meg jegyzőnek. Tavaly óta betegeskedett és szenvedéseitől megváltotta a halál. Legyen neki könnyű a föld.

Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Cserei Gyula sárosvármegyei kir. tanfelügyelőségi tollnokot jelen minőségében Torontál vármegyébe áthelyezte.

A hazai és helyi ipar támogatása érdekében városunkban egy bizottság alakult, mely feladatává tette, hogy czéljai érdekében agitációt indít. Wagon helyes dolog ez! Üdvözöljük a kezdeményezőket, kik között bizonyára a kereskedők fognak jó példával előljárni. Hadat kell üzenni annak a sok osztrák és bécsi valamint külföldi utazónak, a kik naponként ellepik a varost. A magyar ipart kell támogatni. »Le a bécsi ronggyal!« — Az osztrák ocsáról, szid bennünket, megrontásunkra törekszik, de a pénzünkért eljön, azt kiviszi. Szükségeinket helybeliektől, szerezzuk be de ügyeljünk rá, hogy osztrák, bécsi portékát ne vegyünk, csak magyar iparterméket.

Meghívó. A Zichyfalvai értelmiség ma vasárnap Rieger Péter házában a bucsú alkalmával jótékonycélu táncmulatságot rendez. Kezdeté este 8 órakor. Belépti díj személyenként 2 kor., családjegy 4 korona.

Öngyilkosság. Grünwald Adolf 40-éves verseczi földműves a mult Kedden felakasztotta magát. Mire tettét észrevették, már meghalt.

Városi rendőrségünk. Szekeres Zoltán köztisztviselőben álló főkapitányunknak ambíciózus és szakavatott vezetése mellett újabb és újabb sikereket ér el. A mult napokban ismét jó fogást tett, midőn elesített két veszedelmes kivándorlási ügynököt, kik 25 családot csaltak már lépre. A főagensek Hoffmann németországi születési egyént érzékeny pénzbírsággal és fogsággal súlytották, és kitolonczolták kényszer utlevéllel a hazából. A második Kozár P. csak alkalmazottja volt a kitolonczolt veszedelmes ügynököknek. Ez alkalommal ismétlen óva intjük különösen szegényebb sorsú lakosságunkat, hogy az ilyen csalogató ügynököknek, — kik az elesábitottak pénzén élőködnek, — ne hallgassanak szavára, hanem jelentsék fel őket.

Ki akar postás lenni! A kereskedelemügyi m. kir. miniszter a posta- és távirada növendékek felvételére megállapított határidőt ez évben kivételesen október hó végéig kiterjesztette s az egyes posta- és távirada igazgatóságok által felvehető növendékek számát 15-ről 20-ra emelte fel.

te Papp János, mit röhögsz. Ugy rajtad felejttem a kezemet, hogy belekékülsz, adta gazemberem!

Örmester úr Czifrák nyomban le is ereszkedik az Infanteriszt Papp Jánoshoz és hogy bele nem kékül a leereszkedésbe, az csak arcizmainak gyakorlottságára vall.

Eme kis kitérés után örmester úr Czifrák újból belemélyed az öngyilkosság rejtelmeibe: — Miért van mindez? Miért? Azért, mert nem tartjátok be az előírást.

Itt elhallgat egy kicsit, mintha maga sem lenne teljesen meggyőződve a szavai igazságáról, de azután legyűri magában a tagadás megszólalo szellemét s hogy elhallgattassa végképp most már kiabálva beszél és hadonászik. minden bakalélek igaz megilletődésére.

— Igen, mert nem tartjátok be az előírást. Hányszor tanítottalak én is, a tiszt urak is, hogy a tisztestőlényt feltépni nem szabad. Látjátok, Illés freiter megszegett a tilalmat és most ott nyújtózkodik a deszkan. És a századnak parádeba kell öltözni a temetésére. Adta gazemberei, majd adok én nektek főbelövést. Este marsadjustierungban álljon az egész század, holnap reggel 7 órakor meg fegyvervizit lesz. Jaj annak, akiben hibát talalok. Majd adok én nektek főbelövést, bundás népség. Abtretien.

És vége lön az Illés freiter úr fölött tartott megható halotti beszédnek.

P..... M.....

Városi tisztviselőink fizetés rendezése.

Lapunk mult vasárnapi számában megemlékeztünk már törvényhatóságunk azon nemes elhatározásáról, hogy vár. tisztviselőink fizetését rendezze. A fizetésrendezést a következő kimutatás tünteti fel:

I. csoport:	Eddigi fizetés lak- bérrel együtt:	A rendezett:
Polgármester	5400	6000
Főjegyző	3400	3800
Tanácsnok	2480	3000
Főügyész	2000	2400
Árvaszéki előadó	2480	3000
Árvaszéki jegyző	2480	2500
Aljegyző	2360	2500
Pénztáros	2480	3000
Árvagyám	1360	2200
II. csoport:		
Rendőrkapitány	3400	3800
Főorvos	1600	2100
2 városi orvosok á	1600	1800
Főmérnök	3600	3600
Könyvivő	2480	3000
Mérnök	2880	2900
Levéltárnok	2160	2500
Alkapitány	1960	2200
Bejelentő hiv. tiszt	1040	1140
Utimester	1200	1200
III. csoport:		
Számtiszt	1960	2200
Ellenőr	2160	2200
2 Számtiszt á	1960	2000
Gazda	1960	2200
Rendőrhadnagy	1960	2000
Vár. Nyilvántartó	1960	2000
3 Adó tiszt I. oszt.	1700	1700
4 " " II. "	1500	1500
Rendőrbiztos	1500	1500
5 Iroda tiszt á	1140	1300
6 " " á	1040	1140
Korház gazda	1040	1040
2 vár. bába á	120	150
IV. csoport:		
Építési rajzoló	—	1500
4 Végrehajtó á	1040	1040
Gépész	1200	1200
Kertész	1000	1000
Rendőrmester	1500	1560
4 hivatali huszár	720	770
Rendőrkapitány lovas	960	990
Rendőrkapitány gyalog	840	870
4 rendőr lovas	864	890
2 dobos	600	620
30 rendőr	600	620
3 kézbesítő	840	870
Főerdőr	600	600
3 erdőőr	480	500
Tűzoltó őrsparancsnok	920	1000
Csővezető	720	750
5 tűzoltó	600	650
4 toronyőr	480	500
8 utkaparó	480	500
2 gátőr	480	500
5 rétőr	384	440
Vágóhídi felvigyázó	600	650
Vágóhídi szolgáló	480	500
1 iskolaszolga	600	650
2 " "	360	400
3 " "	480	500
2 gyermekkereti dajka	360	400
1 " "	240	300
1 kórházi szolgáló	240	360
Faraktári őr	320	360
2 szénaraktári őr	326	360
Kórházi ápolónő	480	500
" "	240	360
V. csoport:		
Villamosművi üzletvezető	3200	3200
Főgépész	2400	2400
Algépész	1600	1600
Elektrikus	1080	1080
4 gépápoló	720	720
2 fűtő	720	720
2 segéd	600	600
6 lámpa kezelő	432	432
Fogyasztási adó főnök	2000	2300
" " pénztáros	1600	1840
" " ellenőr	1600	1840
" " revizor	1200	1400
" " felügyelő	720	840
Hiv. szolgáló	720	840
7 vámszedő	600	650
1 " "	280	300

Melléklet a „Délvidék“ október hó 4-én megjelent 40-ik számához.

Nagy szenzációt keltet városunkban a »Magyarország« című lap »Nyilttér« rovatában közölt következő közlemény. »F. hó 22-én este, az nap, amidőn Németh József csanádegyházmegyei püspöki helynök a bér-málás szentségének kiosztása céljából Verseczre érkezett, Koszirovits Iván városi főjegyző, polgármesterhelyettes, dr. Hadzsi Szilárd ügyvéd, Brassován tanító és még néhány radikális szerb társaságában értekezlet ürügye alatt felnyitatta magának a »Baross« szálló kistermét, mely egyszerűs mind a közelmúltban megalakult »Magyar Dalkör« helyisége is. A főjegyző, ki mellesleg nagy athleta, feltörte a dalkör szekrényét és az ott elhelyezett hangjegyeket részben rongyokra szakítva, eldobta, majd a szintén ott elhelyezett és a dalkör tulajdonát képező zongora feltörésével próbálkozott, ami már nem sikerült az athleta főjegyzőnek. Ezek után re bene gesta az egész társaság távozott. Másnap az ügyvezető alelnök, dr. Szörényi József, m. kir. áll. főreáliskolai tanár, Weifert Károly polgármesternek, mint a dalkör elnökének, a történetkről jelentést tett, mire a főjegyző a polgármesternél jelentkezvén, bocsánatot kért és azt mondta, hogy részeg volt. — Meg kell említenünk, hogy Koszirovics néhány év előtt a törvényes kvalifikáció hiányában feltételeken, mint aljegyző került Verseczre, most már mint komoly polgármester-jelölt lép fel. Azt hisszük, hogy a főjegyzőnek már több ízben tapasztalt magyarellenes kifakadásait Zákó Milán főispán nem hagyja megtorlatlanul.« — Dr. Hadzsi Sz. verseczi ügyvéd a megtámadottak egyike azonai Budapestre utazott és felkereste a »Magyarország« szerkesztőjét, hol a beküldött kéziratot a szerkesztőség azonnal átadta. Másnap nyilatkozott Dr. Hadzsi a »Magyarország«-ban, alávaló rágalomnak nyilvánítván ki azt, mintha ő és Koszirovits főjegyzőnk a magyarság ellen tüntetett vagy magyarellenes volna — Koszirovits főjegyzőnk pedig az alábbi nyilatkozatot küldte be a »Magyarország«-nak és adta át lapunknak közlés céljából:

»A »Magyarország« f. évi szeptember hó 4-iki számában »Panasz egy főjegyző ellen« oly a személyemet, hivatalos reputációmát és magyar hazalásigomat mélyen sértő s legyalázó nyilttéri közlemény jelent meg, a melyhez hasonlóra alig van példa a nyilttérzés terén. — Kijelentem, hogy ama támadás elejétől végig nem csak rosszakaratu s tendenciózus hazugság és rágalom, hanem egyuttal a tekintetes szerkesztőségnek a szándékos félrevezetése is. Távirati kérdezősködéseme a tek. szerkesztőség volt szives táviratilag értesíteni, hogy a kérdéses cikkek beküldői Lillin és Szabó Dénes tanítók. — Ily nevű tanítók avagy más polgárok Verseczen egyáltalán nincsenek, amit a mellékelt rendőrkapitányi bizonyítvány is tanúsít, sőt ily nevű tanítók még Versecz vidékén sincsenek. A főreálmegyei beküldői tehát hamis, a tekintetes szerkesztőség előtt is teljesen ismeretlen nevek alá bujtak, elferdített írást használtak a mit a kiadott kéziratra való első rátekinvésnél mindenki azonnal észrevesz.

Bodó Lajos nyugalmazott verseczi rendőrkapitány és Székely Zoltán jelenlegi verseczi rendőrkapitány urak a kézirat megtekintése alkalmával kijelentették, hogy a verseczi rendőrkapitányi hivatal ugyanolyan ferdített írásu hamis s névtelen feljelentésekkel évek hosszú sora óta el van árasztva. Minthogy tehát ily álnév alatt bujkáló rágalmozó, pimasz gazember ellen sem sajtóügyi eljárás nem indítható, sem semmiféle megtorló intézkedést nem tehetek, hogy mélyen sértett egyéniségem hivatalos reputációm s moesoktalan igaz magyar hazalásigom elégtételben részesüljön a gyalázatos hazug rágalmozás után, kénytelen vagyok ezen uton visszautasítani a névtelen gazember által reám szórt piszkolódásokat azzal, hogy jövőben a »Magyarország« tekintetes szerkesztősége, mint egy komoly, egész széles e hazánkban olvasott tekintélyes napi lapnak vezetője, csak rendes s nem ferdített írásu közleményeket fogadjon el lapjában s oly egyénektől, akiket vagy ismeri a tek. szerkesztőség, vagy igazolják az illetők, kilétüket — nehogy más tisztességes magyar hazafi is oly gyalázatos s meg nem torolható rágalmozás s meghurezoltatásban részesüljön, mint jó magam.

Versecz, 1903. okt. 4-én.

Hazafias üdvözléssel:

Koszirovits Iván, főjegyző.

A »Magyarország« által átengedett kézirat jelenleg a rendőrség kezében van, mely kutatja a névtelenség piszkos köpenyegébe bújt levélíró. — Ehez az ügyhöz nekünk is van még egy pár szavunk. Nehány igaz barátunk figyelmeztetett arra, hogy vannak e városban oly rozsz indulatú emberek, kik azt hiesztelik, hogy az a gyalázatos írás tőlünk származott volna. Koszirovits, főjegyző személyes jó barátunk és a többi megrágalmazottak kijelentették ugyan előttünk, hogy ilyet még gondolatban sem tételeztek fel rólunk; és bár nem szívesen teszünk, — de mivel a hiesztelők és gyanúsítók bujkálnak és nem lehetett eddig megcsipni, őket — ezennel kijelentjük hogy az a ki rólunk ilyeneket hiesztel és gyanúsít — az alávaló rágalmozó gazember. A város közönségének pedig nagy érdeke, s minden becsületes embernek kötelessége oda hatni, hogy a névtelen rágalmozók, — kik a családi szentélybe is betolakodnak, kiknek munkája átok és kárhózat — egyszer valahára lelepleztessenek.

Zarándoklás Rákóczi sírházhoz. A fővárosban országsszerte érzett ohaj megvalósítása végett dr. Thaly Kalmán tb. elnök, Desseffy Arisztid képviselőházi titkár, dr. Szadeczky Lajos egyetemi tanár, Vámbéry Ármán, báró Nyáry Jenő főrendiházi háznagy és Wosinsky Mór apatplébánosból álló előkészítő bizottság zarándoklást tervez Rákóczi sírházhoz Konstantinápolyba. A nemzeti zarándoklat október 10-én indulna Konstantinápolyba. Akik ebben a Rákóczi dicső szellemének szentelendő nemzeti zarándoklatban részt ohajtanak venni, jelentkezzenek az előkészítő bizottság irodájában (Budapest, Kisshid u. 4.) a honnan részletes tervrajzot kaphatnak.

Temesvármegye közgyűlése. Temesvármegye törvényhatósági bizottsága a f. évi október hó 5-én tartja őszi rendes közgyűlést, melynek fontosabb tárgyai a következők: A vármegye 1904. évi költségvetése. A vármegyei gazdasági egyesület és a vármegyei tisztviselő nyugdíjalap részére egyenként fél százalék pótdíj kivetése. A belügyminiszter leirata dr. Lendl Adolf panaszos ügyében. A közegészségügyről, továbbá a községi és körjegyzők magánmunkálatáról szóló szabályrendelet módosítása. Alispáni jelentés a közigazgatás állapotáról. Kisfaludi Zsigmond ügyvéd nemességének kihirdetése. Hidegkúti előjárók választása elleni felebezés. A gazdasági egyesület javaslata a fedezetlen gabona határidőülzet ellátása tárgyában. A vármegyei gazd. egyesület előterjesztése a munkásközvetítői teendők ellátása ügyében. Előterjesztés a választott törvényhatósági bizottsági tagok kiegészítése iránt. Törvényhatósági utak kiépítésére állami segély kieszközlése. A temesvári önkéntes mentőtársulat segély iránti kérvénye. — A közgyűlésre 704 tárgy van felvéve.

Hogyan kell ürmöst készíteni?

Főtt ürmöst úgy készítünk, hogy a friss mustot lassu tűznél óvatosan felére vagy harmadára bepároljuk, míg 29—30% cukortartalmu nem lesz. Főzés közben a habot elszedetgni czélszerű. Hogy a must oda ne égjen, tanácsos azt vízfürdőben főzni, mikor is a musttal telt rézüstöt egy nagyobb vizel telt üstbe 3 fadarabra állítjuk, hogy a 2 üst feneké sehol egymáshoz ne érjen. Ily módon a nagyobb üst forró vize hevíti a mustot s batran tuzelhetünk alája, csak a nagyobb üst vizet kell olykor-olykor potolnunk. Az így 29—30% cukortartalomig besűrített mustot tiszta hordóban rendes módon kiterjesztjük. Ezenfelül jó sűrűre beparolunk több kevesebb mustot s ezt felre teszszük, hogy e 29—30% czukortartalomig bepárolt mustot kierledése után legyen mivel tesszésünk, illetve izlésünk szerint megédesíteni. Az így elkészített főtt borhoz még hektoliterenként 1 kilogramm ürmösbe való fűszerkeveréket (speciest) vásárlunk a gyógytárban vagy droguistánál és ezt hoszu túllzacskoba gyömöszölvén, a hordóba lógatjuk. A túllzacskó fenekére néhány tiszta kavicsot is jó tenni, hogy azt a borba lehuzza. A fűszeres zacskó mindaddig a borban marad, míg a másodnaponként eszközölt probakostolás alkalmával az ürmöst elég fűszeres izűnek nem találjuk. Az ürmösbe való fűszerkeverék kázilag is előállítható s legkedveltebb összetétele a következő: 1 kg. fehér ürmő, 1 szál vastag torma frissében megreszelve, 20 gramm szegfűszeg, 1 centiliter muszáriszt, 20 gramm fahéj és 250 gramm cardus benedictus, mely utóbbi gyomorbajok ellen is

kitünő gyógszer. Több bortermelő vidéken községes fehér ujborkba is szoktak ilyen ürmös speciast a fenti módon keverni, s az így előállított kesernyüs izű »Burcsák« kedvencz itaia az uri osztálynak. A befőzés nélkül előállítható ugynevezett rácz ürmöshöz tulérett fekete szőlőt kerítünk. E célra első sorban kadarka való, de lehet oportót, nagyburgundat, othel-lót stb.-it is használni. Hogy a fűrtök jól meg-töppedjenek, az érett fűrtök nyelét még a tö-kén ugynevezett suszterfogóval megzuzzuk, vagy a megszedett fűrtöket szelős padláson zsupszal-mára fektetve esetleg felaggatva a bogycók ránczosodásáig tüppedni hagyjuk. Ezután egy kellő nagyságu ajtós hordót alaposan kitisztít-ván, fenekére állítjuk s az ajtócskán át 20-25 cm. vastag réteg alatt ilyen töppedt szőlőt ra-kunk bele és az I. alatt rézletezett, fűszerkevek-kei vékonyan beporozzuk. Ezen berétegzést mindaddig folytatjuk, míg a hordó tele nem lesz és legfelül okvetlenül fűszerekkel végez-zük a rétegzést, mikor is az ajtócskát légmen-tesen lezarván, a hordót ászokra állítjuk és jó-minőségű ó-vörös borral teletöltjük. Két hónap mulva a hordót csapra vörvén, apranként fo-gyasztatjuk, de egyuttal ó-vörös borral fel is töltjük, hogy a hordó mindaddig folytonosan tele legyen, míg édességet veszíteni nem kezd, mikor is az egészet palaczkokra fejtjük és sűrűjét kiperéseljük. Mazsola-, esetleg maltgaszólló hasz-nalata csupán a tokaji bórvidéken tilos s így raczürmöst ilyen jól atmosott mazsola-, esetleg malagaszóllóból is készíthetünk.

Hamis pénzek. A helybeli rendőrka-pitányság figyelmezteti a közönséget, hogy ugyancsak vigyazzon a 10 kor. papirpénzekre és az 5 koronas pénzekre, mert mindkettőből sok hamisított van forgalomban. A helybeli főkapitányság által elfogott s jelenleg a temes-vári börtönben ülő egyik pénzhamisító által ké-szített hamis 10 k. papirpénzeket rendesen estén-ként szürkület tájban szoktak a czinkosok ki-adni. Felismerhető a hamis papirpénz arról, hogy nyomása világosabb színű és rajza elmósódott. Az 5 koronasok kitűnően vannak utánozva, fel-ismerhetők arról, hogy a rondíras hibás, vagy egészen hiányzik róluk.

Épül a konviktus! A délmagyaror-szági tanító egylet régi ohaja teljesül. Az állam, Temesvár varosa és a tanítók áldozatkészsége folytán a 100 középiskolai tanuló felvételére tervezett konviktus épülete még ez évben tető alá kerül. Mult vasárnap tartotta meg a konvik-tusi bizottság Molnár József áll. isk. igazgató einöktele alatt a versenytárgyalást, amikor is az építést Hart Károly temesvári jönevű épi-tész nyerte el 69000 korona összegben.

A Temesvármegyei Gazdasági Egyesület ma október hó 4-én d. e. 10 orakor Temesvárott a vármegyei ház nagytermében tartja őszi közgyűlést. A gyűlés tárgyai: 1. Az 1904. évi egyesületi munkaterv megállapítása. 3. A Magyar Mezőgazdák Szövetkezete délmagyar-or-szági képviselősege ügyvivőjének az egyesület igazgató-választmányába való beválasztása. 4. Esetleges indítványok. 5. Szeszipari gépek és eszközök bemutatása és azok megvitatása. Kelt Temesvárott. 1903. szeptember hó 17-én. Báro Ambrózy Gyula, elnök.

Nyilttér.

A »Magyarország« f. évi 232. számának a közönség köréből című rovatában megjelent és a verseczi magyar dalkört is érintő közle-ménnyel szemben, a magyar dalkör választ-mánya a szeptember 29-én tartott üléséből ki-jelenti, hogy a közlemény eredetéről tudomása nincsen. Ilyet közzétenni oka nem volt.

A választmány megbízásából:

Dr. Szörényi József
ügyv. alelnök.

Weitner József
titkár.

Köszönetnyilvánítás.

Mélyen meghatva azon sok oldalról nyil-vánított őszinte részvét által, mely feledhetlen drága nőm korai halála alkalmával irántam megnyilvánult — kötelességemnek tartom, hogy mindazoknak, különösen a »Verseczi műkedve-lők klubja«-nak; a »Verseczi férfi dalegylet«-nek, valamint azoknak kik koszorút küldött-tek a magam s az egész gyászoló család nevé-ben kifejezzem mélyen érzett köszönetemet

Dajkovits János.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a ígébamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán némi bajokban, sziflisben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó némi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat rette bárholon magyarázó könyvet egy ingyen csomag mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesülendők.



Kérje

ingyen és bérmentve
illusztrált árjegyzékemet,
mely több mint 500
ábrát tartalmaz

Ó r á k,

arany-, ezüst- és
hangszer-cikkekből.

Konrad János

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)

Epilepsia.

A ki nyavalyatöresben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon üzletet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwann gyógyszerár, Frankfurt a. M.

7587. szám. — 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.c.z. 28. §-a értelmében ezenel közhírré tétetik, hogy a legtöbb adót fizetőknek az igazoló választmány f. é. október hó 2-án tartott nyilvános ülésén 1904 évre megállapított névjegyzéke f. é. október hó 4-től kezdve 15-át vagyis bezárolag f. é. október hó 18-ig a városháza kapuin ki lesz függesztve s hogy ezen idő alatt névjegyzék ellen az állandó bíráló választmányhoz lehet felebbezni.

Az említett névjegyzék ezen kívül a városi főjegyzősnél is betekinhető.

Welfert, polgármester.

6537. sz. — 1903.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az idej honvédségi ellenőrzési szemle Versecz városában f. évi október hó 13., 14. és 15-én a városházánál fog megtartatni. — Felhivatik ennél fogva a helyben tartozkodó nem tényleges állományú honvéd legénység, — az igazolványi könyvhöz mellékelte oktatás 39. pontjában említett kivételével. — miszerint a fentkitűzött napokon

mindenkor reggeli 8 órakor pontosan jelenjen meg és az igazolványi könyvet hozza magával, mert a meg nem jelenők, vagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni s ezenfelül, — a mennyiben, elmaradásukat igazolni nem tudják a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni. — Az utószemle 1903. évi november hó 15-én Verseczen a m. kir. honvéd új laktanyában fog megtartatni. Versecz, 1903. évi szeptember 17-én.

Welfert, polgármester.



Thierry A. gyógyszerész csodabalsamja

a legjobb diätetikus háziszser.

Emészteti zavarok, gyengeség, émelygőség, gyomorégés, felfúvódás stb. ellen, köhögéscsillapító, görcsűntető, nyálkaoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 duplaüveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. **Thierry A. gyógyszerész a Védangyalhoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.** »Csak az itt feltüntetett védjeggyel valódi.« Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha **Thierry gyógyszerész egyedül valódi**

Centifolium-kenőcsét

nevezett csodabalsam-ját használja, melylyel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontvesztést s nemrég egy 22 éves, nehéz rákféle betegséget teljesen meggyógyítottak.

Schutzengel-Apotheke



des A. THIERRY in
Pregrada.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasak rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az orbáncznak eseteiben, továbbá mindenféle régi sérvek, láb- és csontnyílások, sebek, folyások, dagadt lábak, s csontvesztéseknek, vágás, szúrás, lóv és ütés által előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, seret stb. eltávolításánál mindenféle daganat, kinövés, képződés, karbunkulus és ráknál; végre pokolvar, körömfereg, körömgüles, a lábunk járásközben történt kisebesülése, meggyült fagyás és égés okozta sebek, a betegek és gyermekek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült vér, fulzugas stb. stb. esetekben. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tégely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 filler. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vévedésétől s arra ügyeljen, hogy a tégelybe ne van-e a fenti védjegyet és ezéget: **Thierry (A.) gyógyszerész a Védangyalhoz Pregradában, égetve.** Minden tégely használati utasításba van csomagolva. Valódi Centifolium-kenőcsöm utasítói a védőörvény értelmében üldözöttek, valamint a hamisítvány elárúitói is. Egyedül kapható!

Thierry A. Védangyal-gyógyszertára
Pregradában, Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Központi raktár Budapesten: Török J., Zágrábban: Mittelbach S. és Bécsben: Brády C. gyógyszerészárában.

Üzlet megnyitás.

Van Szerencsém Versecz és vidéke nagyérdemű közönségének becses tudomására juttatni, hogy **Petrovits Vasza** úr házában (**Hofmann testvérek mellett**) a **főtéren**

Divat- és Rövidárú üzletet

nyitottam és ajánlom gazdag választékkal bíró raktáramat, melyben a legkülönfélébb bel- és külföldi női szövetek, fehérneműk, vásznak kartonok, kanavászok gradlik és chiffonok kaphatók. Vásznaim a legkitűnőbb minőségűek mindenféle szélességben. Nagy raktár barchetekből, ágyterítők, paplanok, függönyök, lepedők, asztalkendők és zsebkendők. Nagy választék különféle czérnák, pamutokban, stb. stb.

Van szerencsém biztosítani a nagyérdemű közönséget arról, hogy a legolcsóbb árakkal szolgálók, pontos kiszolgálás mellett, elsőrendű árúk vannak üzletemben.

A T. Cz. közönség minél számosabb látogatását kérve, maradtam tisztelettel

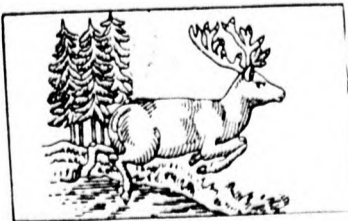
Konits Dusán.

Schicht-szappan

jegyek:

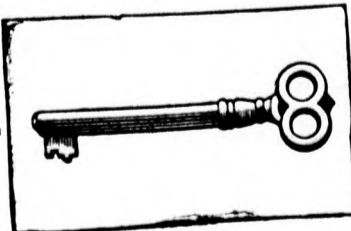
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.



Üzlet megnyitás.



Versecz város és vidéke nagyérdemű közönségének becses kívánatára van szerencsénk tisztelettel közölni, hogy

Verseczen a városház utczai 11 sz. (Fischer-féle házban)

varrógép fiók raktárt

nyitottunk. Ezen üzletünk vezetésével **Mószkó B.** urat biztuk meg.

Mély tisztelettel

Singer és Társa varrógép részvénytársaság Temesvár.

7319, szám. — 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 17. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy az 1904 évre szóló várházi vár. központi villamos telep 1904 évi üzemének, - var. korházi nyugdíj árvaház, - szegényalap és mezőcsész- bérpénztára költségvetési bizottság és a vár. tanácsnak vonatkozó indítványával együtt f. é. szeptember 29-től kezdve október 13-ig bezárólag kozbetekintés végett a vár. számvevősnél kozszemiére kitétetnek, jogában áll minden adózónak azokat a hivatalos órák alatt betekinteni és vonatkozó észrevételeit f. é. szeptember 29-től f. é. október 9-áig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Versecz, 1903. évi szeptember hó 28-an.

Weifert, polgármester.

7181 szám.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik hogy a népfelkelési időszaki jelentkezés Versecz városában 1903. évi Október hó 5., 6. és 7. en fogom gejteti.

Felhívtnak tehát a Verseczen tartozkodó valamennyi katonailag kiképzett, valamint azon katonailag ki nem képzett népfelkelők, kik ajánlati lappal el vannak látva, hogy fenti napokon és pedig az 1867-1869 években születtek október 5-én az 1864-1866 években születtek október 6-án és az 1861-1863 években születtek pedig október 7-én mindenkor reggeli 8 órakor a városháznál a törvényes követezmények terhe alatt jelenjenek meg.

Versecz, 1903. szeptember 9-én.

Weifert, polgármester.

Csak még ma vasárnapon és hétfőn látható

a Piekárszki féle házban (városházuteza 5. sz)

a legnagyobb és legerősebb 17 éves, átlátszó

óriás kisasszony Alina.

Az új idők legnagyobb csodája!

Ez a hölgy azzal a tulajdonsággal bír, hogy mindenkinek a multját és jövőjét jósolhatja.

Naponta látható reggel 8 órától este 10 óráig.

Belépti díj 20 fillér.



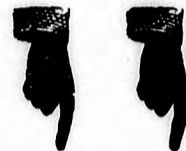
Már

1 koronáért
50.000

korona nyerhető.

ORVOS- sorsjáték

BUDAPEST, IV., Váci-utca 17/a.



Már

1 koronáért
50.000

korona nyerhető.

Főnyeremény 50.000 kor. ért.

Egy sorsjegy ára 1 korona.

Miután a huzást már október elején megtartjuk és a sorsjegyek nagy kelendőségnek örvendenek, ennél fogva tisztelettel kérjük, hogy a sorsjegyek bevásárlásával ne tessék késni, hanem nagybecsű megrendelését sziveskedjék lehetőleg azonnal elintézni, mert a **huzás már folyó évi október hó 10-én** lesz.

Orvos-sorsjáték központi irodája:

Budapest, IV., Váci-utca 17/a.

Sorsjegyek a következő bankházakban kaphatók helyben:

**Gabor Lajos
Stojanovics H., keresk.**

továbbá minden dohánytözsdében és minden vidéki városban.

Árverési hirdmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Grópsian Mihály oraviczabányai ügyvéd által képviselt Oravicsei takarékpénztár javára, Beres Trifu Krisztina germáni lakos elleni végrehatási ügyében, 1400 K. tőke, ennek 1900 évi január hó 5-től járó 8% kamatai 101 k. 10 f. eddigi, és az ezuttal 31 kor. 75 f. ben megállapított költségek kielégítése, valamint csatlakozást nyert Dr. König Ármán ügyvéd javára 11 kor. tőke s jár. kielégítése véget az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő a germáni 20 sz. tkvben irt 35—36 hrsz. 20 öszs. 283 a és 448 a lr. sz. ingatlanokra és az ide tartozó egy hold legelő 1934 koronában megállapított kikiáltási árban 1903 évi nov. hó 30-ik napján d. e. 9. órakor a germáni közégi elöljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fognak eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10% -át azaz 193 k. 30 ft. készpénzben, vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jel- zett árfolyammal számi tott s az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át szolgáltattani.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községi elöljárásnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. jbiróság mint tlevi. hatóságnál, 1903. évi szeptember. hó 2-án.

Ambrus, kir. aljbiró.

Hirdetmény.

A villamos berendezésén a rövidzáras és ebből következtető tűzveszék elkerülése végett ezennel megtiltatik, hogy a fogyasztók maguk arra nem jogocitottak altalhelyezzek el az olombiztosítékot a Villamos berendezésökbe.

A szülők és gondnokok pedig figyelmeztetnek, hogy gyermekek által a villamos vezetéken elkövetett károkért maguk a szülők illetve gondnokok fognak felelősségre vonatni.

Versecz, 1903. évi szeptember hó 28-án.

Weifert, polgarmester,



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETES MELLETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIROK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. **MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR IRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.**

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIROK** könyvtárában: Balassa Bálint, Berzevnyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gvadányi József, Kármán József, Kazinczy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikes Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrinyi Miklós, Népies Lyra, Népbáldak, Kuruczköltészet.

A magyar nemzeti irodalom kincsét képezi a Magyar Remekirók 55 kötete, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkiadásának ára 55 kötetben, díszes vászonkötésben **220** korona.

A Magyar Remekirók

III. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczai János.

Kölcsei Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekirók 3 koronás (Shakspere szinművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg a Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék“ kiadóhivatalához.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék“ kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs.** tól Budapest VIII. Üllői-ut 18:

a) A »Magyar Remekirókat« 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A »Magyar Remekirókat« Shakspere nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévenként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvény-társaság pénztáránál Budapesten** fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítve nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatolagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portó-költség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás: Olvasható aláírást kérünk.

A nem kívánt részletek visszaküldendő.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérleg számlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola-utca és Andrassy-sétátér sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.